ICoME2020 (International Conference for Media in Education)
Diversity Education in ICT Advanced Society August 17 & 18, 2020
Online Conference Host: Konan University, Kobe, Japan

The Search for New Normals in Education from 2020:

Focus on Language for Specific Purposes

Judy Noguchi
Kobe Gakuin University

What do the following have in common?

- The fall of the Roman Empire
- The Gion Festival (Japanese festival)
- The fall of the Aztec and Incan Empires

They all occurred due to epidemics

The fall of the Roman Empire

Much speculation about this
but recent papers (Harper, 2015; McCormick, 2015)
suggest the role of two plagues:
the Plague of Cyprian in the middle of the 3rd century C.E.
and
the Plague of Justinian in the 6th century C.E. (Wazer, 2016)

The Gion Festival

- In 869, during an epidemic, the Emperor offered prayers to appease the angry spirits (*goryō-e*) that were thought to be causing the illness.
- He had 66 *hoko* or halberds to represent the regions of the land.
- This ritual was repeated when another epidemic struck.
- By 970, the Gion Festival was an annual event.
- From late 16th century, it started becoming more elaborate.

(The Gion Festival website)

The fall of the Aztec and Incan Empires

- In 1518, a smallpox epidemic broke out in the Americas on Hispaniola island—today, divided into a portion of the Dominican Republic and Haiti.
- By 1520, it had spread to the Aztec capital Tenochtitlán (now Mexico City)
- In 1521, Hernán Cortés was able to conquer the city.
- Smallpox continued to spread to the Incan Empire.

(Kolbert, 2020)

The COVID-19 Pandemic

- This is giving us a unique opportunity to experience history in the making
- During the pandemics of the past, humans did not have the science and communications networks to fully grasp what was happening
- Today, we are flooded with information as well as misinformation

What should we do to try to achieve “new normals” to move on?

Paul Reville (Francis Keppel Professor of Practice of Educational Policy and Administration, Harvard Graduate School of Education)

- "We're in uncharted territory."
- "In politics we say, 'Never lose the opportunity of a crisis.' And in this situation, we don't simply want to frantically struggle to restore the status quo because the status quo wasn't operating at an effective level and certainly wasn't serving all of our children fairly."
- "Let's take this opportunity to end the 'one size fits all' factory model of education."
- "Within this coronavirus crisis there is an opportunity to reshape American education. The only precedent in our field was when the Sputnik went up in 1957, and suddenly, Americans became very worried that their educational system wasn't competitive with that of the Soviet Union."

(Mineo, 2020)

President Barack Obama

At the Forsyth Technical Community College in Winston-Salem, North Carolina

> "In 1957, just before this college opened, the Soviet Union beat us into space by launching a satellite known as Sputnik. And that was a wake-up call that caused the United States to boost our investment in innovation and education -— particularly in math and science. And as a result, once we put our minds to it, once we got focused, once we got unified, not only did we surpass the Soviets, we developed new American technologies, industries, and jobs." (Lee, 2010)

State of the Union address in 2011: US must seize 'Sputnik moment' (McGreal, 2011)

Our Sputnik moment:
how to teach in a pandemic situation

In Japan, to support this effort,

the National Institute of Informatics,

on March 26,

launched the "First Cyber Symposium on Remote Teaching at Universities and Other Institutions from April"

https://www.nii.ac.jp/event/other/decs/

What did the students think about this?

Findings from a questionnaire by

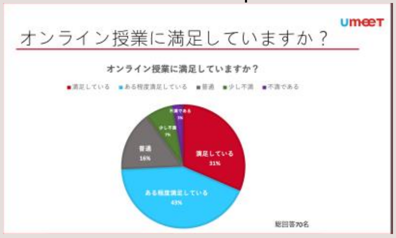
Yuna Takei at University of Tokyo

Student views of online classes (in Japanese)「学生から見たオンライン授業」

Reported at the Ninth Cyber Symposium on Remote Teaching at Universities and Other Institutions from April. 【第9回】4月からの大学等遠隔授業に関する取組状況共有サイバーシンポジウム.

May 29, 2020. National Institute of Informatics, Japan.

University of Tokyo student questionnaire: Are you satisfied with remote teaching? About 74% expressed satisfaction



- Red: Yes
- Blue: Yes, to some extent
- Gray: It's OK.
- Green: A bit dissatisfied
- Purple: Very dissatisfied

n = 70

Student comments

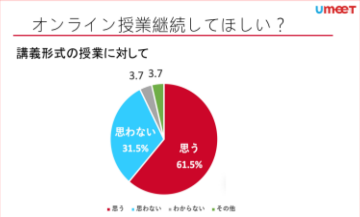
What was good?

- Did not have to commute
- Easy to ask questions
- Can take the class in a comfortable environment

What could be improved?

- Courses with only handouts
- Not being able to review the class video
- No writing on the blackboard
- Enforced video attendance
- Not being able to get to know the other students

U of Tokyo: Do you want remote teaching continued?
About 61.5% said “yes”



Red: Yes
Blue: No
Gray: Don’t know
Green: Other

Ritsumeikan University (n = 1115)

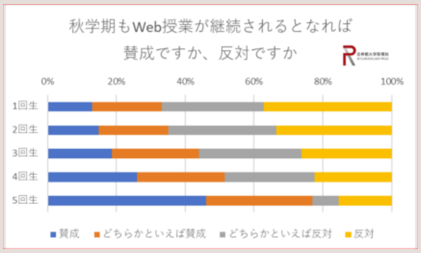
Are you for or against Web classes for the fall semester?

Blue = definitely “Yes”

Orange = prefer “Yes”

Gray = prefer “No”

Light orange = definitely “No”



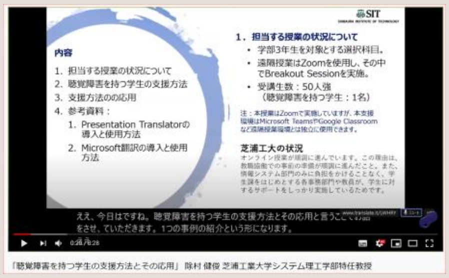
Technology is here to stay!

Using automatic subtitling software with translation capability

Taketoshi Yokemura: How to support students with hearing impairment and its applications

Eleventh Cyber Symposium on Remote Teaching at Universities and Other Institutions from April. June 26, 2020. National Institute of Informatics, Japan.

https://www.nii.ac.jp/event/upload/20200626-10_Yokemura.pdf


SIT
SHIBAURA INSTITUTE OF TECHNOLOGY

内容

1. 担当する授業の状況について
2. 聴覚障害を持つ学生の支援方法
3. 支援方法のの応用
4. 参考資料：
    1. Presentation Translatorの導入と使用方法
    2. Microsoft翻訳の導入と使用方法

1．担当する授業の状況について

- 学部3年生を対象とする選択科目。
- 遠隔授業はZoomを使用し、その中でBreakout Sessionを実施。
- 受講生数：50人強（聴覚障害を持つ学生：1名）

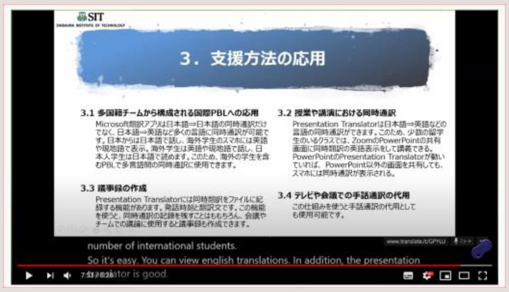
注：本授業はZoomで実施していますが、本支援環境はMicrosoft TeamsやGoogle Classroomなど遠隔授業環境とは独立に使用できます。

芝浦工大の状況

オンライン授業が順調に進んでいます。この理由は、教職協働での事前の準備が順調に進んだこと。また、情報システム部門のみに負担をかけることなく、学生課をはじめとする各事務部門や教員が、学生に対するサポートをしっかり実施しているためです。

ええ、今日はですね。聴覚障害を持つ学生の支援方法とその応用と言うことでお話をさせ、ていただきます。1つの事例の紹介という形になります。

「聴覚障害を持つ学生の支援方法とその応用」 除村 健俊 芝浦工業大学システム理工学部特任教授


SIT
SHIBAURA INSTITUTE OF TECHNOLOGY

3．支援方法の応用

3.1 多国籍チームから構成される国際PBLへの応用

Microsoft翻訳アプリは日本語⇒日本語の同時通訳だけでなく、日本語⇒英語など多くの言語に同時通訳が可能です。日本からは日本語で話し、海外学生のスマホには英語や現地語で表示。海外学生は英語や現地語で話し、日本人学生は日本語で読めます。このため、海外の学生を含むPBLで多言語間の同時通訳に使用できます。

3.2 授業や講演における同時通訳

Presentation Translatorは日本語⇒英語などの言語の同時通訳ができます。このため、少数の留学生のいるクラスでは、ZoomのPowerPointの共有画面に同時翻訳の英語表示をして講義できる。PowerPointのPresentation Translatorが動いていれば、PowerPoint以外の画面を共有しても、スマホには同時通訳が表示される。

3.3 議事録の作成

Presentation Translatorには同時翻訳をファイルに記録する機能があります。発話時刻と翻訳文です。この機能を使うと、同時通訳の記録を残すことはもちろん、会議やチームでの議論に使用すると議事録も作成できます。

3.4 テレビや会議での手話通訳の代用

この仕組みを使うと手話通訳の代用としても使用可能です。

number of international students.
So it's easy. You can view english translations. In addition, the presentation translator is good.

www.translate.it/GPYLU
7:53 / 8:28

Pocketalk

Translates text for 75 languages

Does text and speech for 55 languages

ソースネクストご登録ユーザー様対象
本ページ限定
ポケトークS
ポケトークS Plus
ご不満なら返金フェア
7/19(日)まで
ご不満なら返金フェアについて
購入を迷っている方、不安な方でも安心して、お求めいただけます 詳細 >
本体モデルおよびカラーを選択して下さい
ポケトークS
(グローバル通信あり)
・2.8インチディスプレイ
カラー
ホワイト
ブラック
ゴールド
レッド
ピンク
公式サイト限定カラー
メタルグレー
メタルグリーン
ホワイト
NEWポケトークS Plus
(グローバル通信あり)
・3.97インチディスプレイ
カラー
ホワイト
ホワイト

So what **do** we need to teach?
And **why**?

What kind of language teaching do we need?

First, let's think about types of knowledge
What? Propositional knowledge
How? Procedural knowledge
Stanford Encyclopedia of Philosophy (Fantl, 2017)

In the case of language teaching
Propositional knowledge: "knowledge about language"
Procedural knowledge: "knowledge about how to use language"

Knowledge about language

Propositional knowledge	**Procedural knowledge**
• Vocabulary • Grammar rules • Pronunciation and prosody	• Linguistic relativity • Discourse communities • Genres
"Book" learning Tasks: Exercises, quizzes	"Experience" learning Tasks: Activities, portfolios
Conducive to machine learning	Not so easily handled by AI…yet

---

Knowledge about language

Propositional knowledge	**Procedural knowledge**
• Vocabulary • Grammar rules • Pronunciation and prosody	• Linguistic relativity • Discourse communities • Genres
"Book" learning Tasks: Exercises, quizzes	"Experience" learning Tasks: Activities, portfolios
Conducive to machine learning	Not so easily handled by AI…yet

---

Linguistic relativity

- Wolff & Holmes (2010) "…**language can augment certain types of thinking**. …there is growing support for the view that language has a profound effect on thought"
- Miner (2020), a venture capitalist considered to have made remarkable contributions to the value growth of venture businesses in Japan: **East is relational while the West is transactional**
- Nisbett (2003) "The **relative degree of sensitivity to others' emotions** is reflected in tacit assumptions about the nature of communication."
  - Westerners find the **indirectness of Asians** difficult to understand
  - Asians find the **directness of Westerners** condescending or rude

---

Dealing with linguistic relativity

- Acknowledge its existence
- Do not judge as good or bad but do be aware of differences
- Trust in the human capacity to learn and use more than one language/culture system
- Use an ESP/LSP approach to grasping what you need to communicate effectively
  - ESP = English for specific purposes
  - LSP = Languages for specific purposes

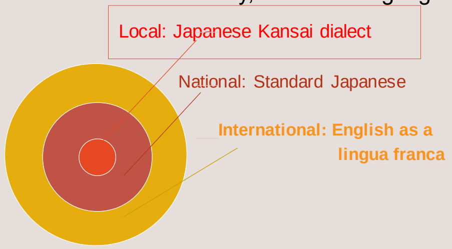
From ESP: Discourse communities

A discourse community

- Is a group of people who are connected by discourse
- Is not bound by location → Global connections
- Has means of communication → Genres
- In the case of a professional community →
  Constructs knowledge in the relevant field

Swales (1990)

Different discourse community, different "language"



Local: Japanese Kansai dialect

National: Standard Japanese

International: English as a lingua franca

Learning different types of "Japanese" to participate in society

Family: Language of everyday life

School PTA: Language of parents, especially mothers

Chatting about children
Negotiating social relationships

Professional organization: Language of peers in professional contexts

Talking about classes
Discussing research
Presenting at conferences
Participating in meetings
Writing email, reports and research papers

From ESP: Genres

Swales (1990)

A discourse community is connected by discourse, or means of communication.

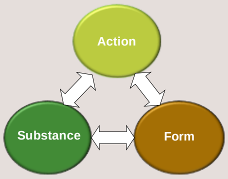
As these means of communication are repeatedly used, they form classes of text types, or genres.

Miller (1984:151)

"A rhetorically sound definition of genre must be centered not on the **substance** or the **form** of discourse but on the **action** it is used to accomplish."

Visual concept of genre

Effect on the discourse community



Information
for the discourse community

Linguistic packaging
for genre recognition

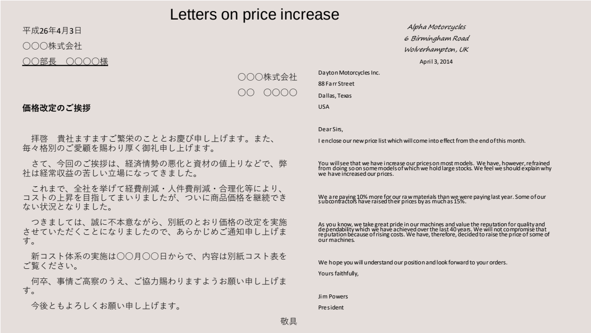
Language is composed of patterns

Sound patterns form words	**Pronunciation, prosody**
Word patterns form phrases and clauses	**Collocation**
Phrase and clause patterns form sentences	**Grammar**
Sentence patterns form texts	**Rhetorical structure**
Text patterns form **genres**	**Text framework**

An example embodying the aspects of linguistic relativity, discourse community and genre

---

Letters on price increase



平成26年4月3日
○○○株式会社
○○部長　○○○○様

○○○株式会社
○○　○○○○

価格改定のご挨拶

拝啓　貴社ますますご繁栄のこととお慶び申し上げます。また、毎々格別のご愛顧を賜わり厚く御礼申し上げます。

さて、今回のご挨拶は、経済情勢の悪化と資材の値上りなどで、弊社は経常収益の苦しい立場になってきました。

これまで、全社を挙げて経費削減・人件費削減・合理化等により、コストの上昇を目指してまいりましたが、ついに商品価格を継続できない状況となりました。

つきましては、誠に不本意ながら、別紙のとおり価格の改定を実施させていただくことになりましたので、あらかじめご通知申し上げます。

新コスト体系の実施は○○月○○日からで、内容は別紙コスト表をご覧ください。

何卒、事情ご高察のうえ、ご協力賜わりますようお願い申し上げます。

今後ともよろしくお願い申し上げます。

敬具

Alpha Motorcycles
6 Birmingham Road
Wolverhampton, UK
April 3, 2014

Dayton Motorcycles Inc.
88 Farr Street
Dallas, Texas
USA

Dear Sirs,

I enclose our new price list which will come into effect from the end of this month.

You will see that we have increase our prices on most models. We have, however, refrained from doing so on some models of which we hold large stocks. We feel we should explain why we have increased our prices.

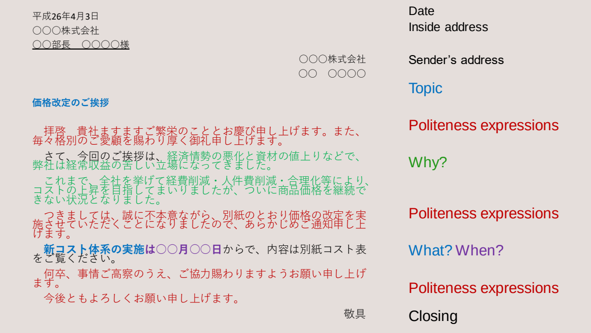
We are paying 10% more for our raw materials than we were paying last year. Some of our subcontractors have raised their prices by as much as 15%.

As you know, we take great pride in our machines and value the reputation for quality and dependability which we have achieved over the last 40 years. We will not compromise that reputation because of rising costs. We have, therefore, decided to raise the price of some of our machines.

We hope you will understand our position and look forward to your orders.

Yours faithfully,

Jim Powers
President



平成26年4月3日 — Date
○○○株式会社
○○部長　○○○○様 — Inside address

○○○株式会社
○○　○○○○ — Sender's address

価格改定のご挨拶 — Topic

拝啓　貴社ますますご繁栄のこととお慶び申し上げます。また、毎々格別のご愛顧を賜わり厚く御礼申し上げます。 — Politeness expressions

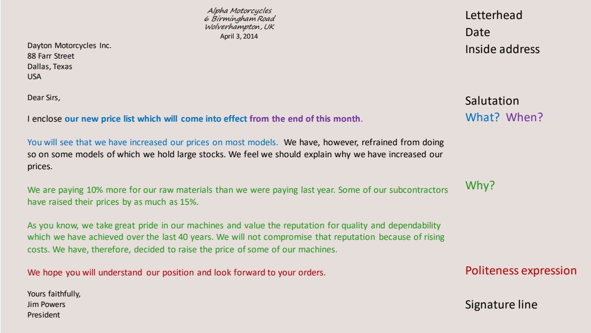
さて、今回のご挨拶は、経済情勢の悪化と資材の値上りなどで、弊社は経常収益の苦しい立場になってきました。
これまで、全社を挙げて経費削減・人件費削減・合理化等により、コストの上昇を目指してまいりましたが、ついに商品価格を継続できない状況となりました。 — Why?

つきましては、誠に不本意ながら、別紙のとおり価格の改定を実施させていただくことになりましたので、あらかじめご通知申し上げます。 — Politeness expressions

新コスト体系の実施は○○月○○日からで、内容は別紙コスト表をご覧ください。 — What? When?

何卒、事情ご高察のうえ、ご協力賜わりますようお願い申し上げます。
今後ともよろしくお願い申し上げます。 — Politeness expressions

敬具 — Closing



Alpha Motorcycles
6 Birmingham Road
Wolverhampton, UK
April 3, 2014 — Letterhead, Date

Dayton Motorcycles Inc.
88 Farr Street
Dallas, Texas
USA — Inside address

Dear Sirs, — Salutation

I enclose **our new price list which will come into effect from the end of this month.** — What? When?

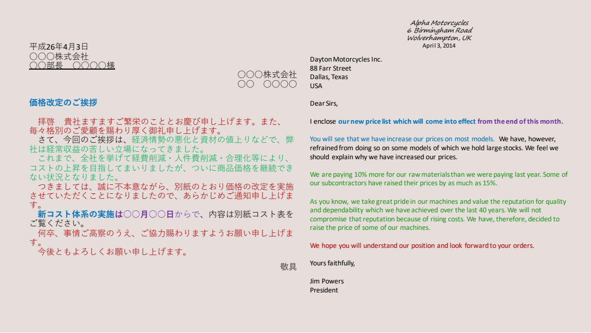
You will see that we have increased our prices on most models. We have, however, refrained from doing so on some models of which we hold large stocks. We feel we should explain why we have increased our prices.

We are paying 10% more for our raw materials than we were paying last year. Some of our subcontractors have raised their prices by as much as 15%.

As you know, we take great pride in our machines and value the reputation for quality and dependability which we have achieved over the last 40 years. We will not compromise that reputation because of rising costs. We have, therefore, decided to raise the price of some of our machines. — Why?

We hope you will understand our position and look forward to your orders. — Politeness expression

Yours faithfully,
Jim Powers
President — Signature line



平成26年4月3日
○○○株式会社
○○部長　○○○○様

○○○株式会社
○○　○○○○

価格改定のご挨拶

拝啓　貴社ますますご繁栄のこととお慶び申し上げます。また、毎々格別のご愛顧を賜わり厚く御礼申し上げます。
さて、今回のご挨拶は、経済情勢の悪化と資材の値上りなどで、弊社は経常収益の苦しい立場になってきました。
これまで、全社を挙げて経費削減・人件費削減・合理化等により、コストの上昇を目指してまいりましたが、ついに商品価格を継続できない状況となりました。
つきましては、誠に不本意ながら、別紙のとおり価格の改定を実施させていただくことになりましたので、あらかじめご通知申し上げます。
新コスト体系の実施は○○月○○日からで、内容は別紙コスト表をご覧ください。
何卒、事情ご高察のうえ、ご協力賜わりますようお願い申し上げます。
今後ともよろしくお願い申し上げます。

敬具

Alpha Motorcycles
6 Birmingham Road
Wolverhampton, UK
April 3, 2014

Dayton Motorcycles Inc.
88 Farr Street
Dallas, Texas
USA

Dear Sirs,

I enclose **our new price list which will come into effect from the end of this month.**

You will see that we have increase our prices on most models. We have, however, refrained from doing so on some models of which we hold large stocks. We feel we should explain why we have increased our prices.

We are paying 10% more for our raw materials than we were paying last year. Some of our subcontractors have raised their prices by as much as 15%.

As you know, we take great pride in our machines and value the reputation for quality and dependability which we have achieved over the last 40 years. We will not compromise that reputation because of rising costs. We have, therefore, decided to raise the price of some of our machines.

We hope you will understand our position and look forward to your orders.

Yours faithfully,

Jim Powers
President

What do we need to teach?

Propositional knowledge	**Procedural knowledge**
• Vocabulary • Grammar rules • Pronunciation and prosody	• Linguistic relativity • Discourse communities • Genres
"Book" learning, transfer of information Tasks: Exercises, quizzes	"Experience" learning, assimilation of information **Tasks: Activities, portfolios**
Conducive to machine learning	Not so easily handled by AI…yet

Encourage
"experience" learning and
assimilation of procedural knowledge with
activities and
portfolios of student work

Activity example:
Flipped classroom using Bundles (Mini-libraries)

Tokuhama-Espinosa (2020)

- Offers a flipped classroom course in which she has students read or watch material on the Web to prepare for the topic to be covered in class
- Prepares lists of hyperlinked articles, videos, podcasts for each topic to be covered in class
- Has students choose one or more from the list to prepare for class and bring their ideas to the discussion
- Allows different entry points for students at different levels

---

Activity example: Mediating* research news

• Class:	Graduate students in science and engineering
• Class size:	20+ students
• Course type:	ESP class
• Task:	Examine oral and written genres and develop own materials based on findings

*CEFR (2018) on mediation: Make communication possible between persons who are unable, ***for whatever reason***, to communicate with each other directly.

Today we are dealing with two pandemics

- The COVID-19 pandemic
- The "pandemic of misinformation" (U.N. Secretary-General António Guterres)

> "Ubiquity of social media has made it easier to spread or even create COVID-19 falsehoods, making the work of public health officials harder"

(Pazzanese, 2020)

The age of post-normal science

Ravetz, J. & Funtowicz, S. (1999)

Post-normal science is an approach **to interface science and policy** in cases where **decisions need to be made before conclusive scientific evidence is available**. Often, **a single and conclusive scientific answer will not be available for highly complex systems** such as fisheries, climate, society and the human body. In such cases, more research does not necessarily lead to less uncertainty, but can lead to unforeseen complexity. Values are often in dispute when the potential impacts of decisions based on uncertain science have very large consequences.

(University of Bergen, 2014)

Mediating: important in this age of post-normal science

In pure science, as in art, little is urgent. Gravitational waves were discovered — a triumph for curiosity-driven science — thanks to physicists' patience and imaginative power. That they had waited decades is irrelevant. **Alas, not all science has the luxury of timelessness**.

Urgent science touches on issues that rank high on the social agenda. Theorists have classified fields such as climatology and global-change research as **post-normal science, in which socio-economic stakes are high and decisions are pressing.**

Nature Editorial (2016)

Explaining Your Research to the Public: Why It Matters, How to Do It!

February 15, 2018 by Sharon Page-Medrich

"Can you explain your work, in a nutshell? Can you say why what you do is valuable? For students engaged in research projects in academic settings, it may not be easy to explain their studies or its importance to the layperson. This may be one reason **why a surprisingly large segment of the public** is uncertain that college degrees are worthwhile or whether expertise is beneficial — they **don't understand how the inquiries of academics are relevant to their lives or the common good."**

"**Workshops** such as "Going Public: Explaining What We Do and Why It Matters" and "Claiming Expertise: How to Explain Your Research in Three Minutes" **offer students the skills, training, and confidence needed to translate their often complex, technical close-up views into a wider picture with broader relevance."**

https://grad.berkeley.edu/news/headlines/explaining-research/

Learning how to "mediate" your research

- Find a science news item from a website
  - Breaking News English, Science Podcasts (AAAS), 60-Second Science
- Listen very carefully to how it is presented
- Recite the news item
- Examine the genre features of the news item
- Prepare a news item about your own research
- Present this to the class

Recitation of science news from a website

Scientific American 60-Second Science
Computerized Chemical Toxicity Prediction Beats Animal Testing
By Deboki Chakravarti on August 10, 2018

Chemists come up with **new** substances **every** year / to go in everything from makeup / to medicines. But introducing these chemicals into products / also raises questions about their **potential dangers**. Can they irritate the **skin**? The **eyes**? Could they damage **DNA**?

To identify these possible risks, / companies often test chemicals on **animals**. But these trials are **expensive / and time-consuming**, / and the results **aren't always reliable**. **Plus**, / many consumers are **uncomfortable** with their favorite products being tested on animals—like **mice**, / **rabbits**, / and **guinea pigs**.

But we may be able to **avoid** animal tests / without **sacrificing the ability** to forecast problems. / Because researchers have developed a **computer program** / that can predict the **toxic effects of new chemicals** / better than **animal testing can**.

https://www.scientificamerican.com/podcast/episode/computerized-chemical-toxicity-prediction-beats-animal-testing/#:~:text=Computerized%20Chemical%20Toxicity%20Prediction%20Beats%20Animal%20Testing,-By%20Deboki%20Chakravarti&text=Researchers%20programmed%20a%20computer%20to,structural%20similarity%20to%20known%20ones.

Features of science news

- Aims to explain cutting-edge research to the lay public
- Explains technical terms
- Uses conversational speech: contractions, sentences starting with "but" and "and"
- Has a news report structure:
  - **Hook**: **Chemists** come up with **new** substances **every** year / to go in everything from makeup / to medicines. But introducing these chemicals into products / also raises questions about their **potential dangers**.
  - **News details**: But we may be able to **avoid** animal tests / without **sacrificing the ability** to forecast problems. / Because researchers have developed a **computer program** / that can predict the **toxic effects of new chemicals** / better than **animal testing can**. The method relies on a **database** that the scientists created / that includes the results of more than **800,000 animal tests /** documented in various toxicology registries, / covering about **10,000 chemicals**.
  - **Summary**: And this method enabled the scientists to predict a chemical's dangers **more accurately** / than did some of the **most commonly used animal tests**.
  - **Concluding statement**: Given that computer programs **don't need the money or time** to run / that animal experiments do, / this **virtual toxicology screening** should appeal to **companies** / and **animal lovers** alike.

Preparation and presentation of own science news

How alveolar macrophages act in the presence of lung cancer cells

Hook

Currently, there are a lot of immunotherapies against many types of cancer. The immune cells, such as neutrophils, eosinophils, macrophages, and dendritic cells, have complex and multi-focused roles. They can act as suppressors or as promoters of tumor development. Now, let's focus on the role of macrophages, especially tumor-associated macrophages. Let's call them TAMs. TAMs are derived from bone marrow, re-educated by the tumor and promote tumor development and progression. On the other hand, alveolar macrophages (AMs), which reside in tissues, populate lung tissue during early embryogenesis. They maintain immunological homoeostasis and host defense in the lung. But it is not clear how alveolar macrophages interact with lung cancer cells.

News (who, what, when, where, how, why)

So, in order to find out how AMs interact with lung cancer cells, I analyzed the gene expression of AMs by RNA sequencing. The results showed that the expression levels of the gene named XXX was upregulated in AMs. Next, I assessed the effect of metastasis to the contralateral lung by YYY and found that metastasized cancer cells were difficult to detect after treatment with YYY.

Summary

From our findings, YYY, secreted from alveolar macrophages may increase the metastasis to the contralateral lung.

Concluding statement

We are hoping that YYY secreted from alveolar macrophages can become a new therapeutic target for lung cancer patients.

What students learn from this activity

- Learn how to analyze genres by first working with the recitation of a sample item
- Grasp the features of "everyday" genres for the general public
- Start with individual drafting but get feedback from class and instructor
- Learn from feedback to revise own work
- Find out how to use genres to transmit own messages
- Understand the value of using a genre approach to communication

What do we need to teach?

Propositional knowledge

- Vocabulary
- Grammar rules
- Pronunciation and prosody

"Book" learning, transfer of information
Tasks: Exercises, quizzes

Conducive to machine learning

Procedural knowledge

- Linguistic relativity
- Discourse communities
- Genres

"Experience" learning, assimilation of information
Tasks: Activities, portfolios

Not so easily handled by AI…yet

E-Portfolio

- Is a collection of the work the student has done during the course
- Can also include feedback on tasks (e.g. presentations) from the instructor and peers
- Documents student progress during the course
- Can include student reflection notes about the course
- Should be useful as a future reference for students when they encounter new learning needs as a guide to "how to learn"

Portfolio cover sheet

Graduate School of XXX, YYY University
Portfolio
PresentingYour Research
Title:
Name: ________________________
Student No.:____________________
Send as a zip folder (folder name sample: XXXYYY20NoguchiJudy) by ____________________by email to XX at **<OE@gmail.com>**. Be sure that all files within the folder are labeled with the content and your name (e.g. CorpusDiscoveryNoguchiJudy; AbstractAnalysisNoguchiJudy).

Date turned in:___________________________

1. Cover sheet
2. My Paper (according to instructions for target journal or using journal template)
   Title page; Abstract (optional); **Introduction; Experimental section** (one portion); **Results** (one portion); Discussion (optional); **Acknowledgements; Figure, table, scheme** (with legend); **References** (one portion)
3. Cover Letter to the Editor
4. Journal Instructions
5. Sample Paper
6. **Corpus Discovery (how to use corpus linguistics techniques as aids)**
7. Abstract analysis (Excel file with marked hint expressions and moves)
8. Introduction analysis (Word file with marked hint expressions and moves)
9. Self introduction with prosody markings
10. Science news recitation script with prosody markings
11. My science news script with prosody markings
12. Slides of your oral presentation
13. Evaluation feedback and your responses
14. Comments on what you learned and suggestions for improvement of class

Corpus discovery

◆Build a corpus of journal articles in your research area

◆Use concordance software to examine the collocational patterns that frequently appear in the texts

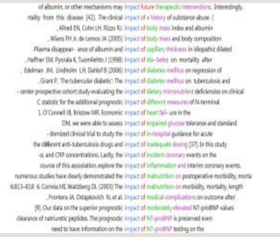
- ➢Download freeware such as
  - ➢AntConc https://www.laurenceanthony.net/software/antconc/
  - ➢CasualConc https://sites.google.com/site/casualconc/Home

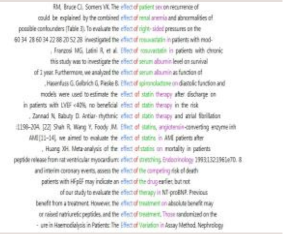
◆Use the information to polish your own writing

A sample corpus discovery by a student

- Number of papers in corpus: 27 papers
- Journals/Field: Heart failure
- Word/phrase/expression examined: "impact" vs "effect"
- Reason for choice To examine the differences

Sample concordance lines


of albumin, or other mechanisms may impact future therapeutic interventions. Interestingly,
rtality from this disease [42]. The clinical impact of a history of substance abuse (
, Allred EN, Cohn LH, Rizzo RJ. Impact of body mass index and albumin
, Wians FH Jr, de Lemos JA (2005) Impact of body mass and body composition
. Plasma disappear- ance of albumin and impact of capillary thickness in idiopathic dilated
, Haffner SM, Pyorala K, Tuomilehto J (1998) Impact of dia- betes on mortality after
, Edelman JM, Lindholm LH, Dahlof B (2006) Impact of diabetes mellitus on regression of
, Grant P. 'The tubercular diabetic': The impact of diabetes mellitus on tuberculosis and
- center prospective cohort study evaluating the impact of dietary micronutrient deficiencies on clinical
C statistic for the additional prognostic impact of different measures of N-terminal
1. O'Connell JB, Bristow MR. Economic impact of heart fail- ure in the
DM, we were able to assess impact of impaired glucose tolerance and standard
- domized clinical trial to study the impact of in-hospital guidance for acute
the different anti-tuberculosis drugs and impact of inadequate dosing [37]. In this study
-α, and CRP concentrations. Lastly, the impact of incident coronary events on the
course of this association, explore the impact of inflammation and interim coronary events.
numerous studies have clearly demonstrated the impact of malnutrition on postoperative morbidity, morta
6:813–818 6. Correia MI, Waitzberg DL (2003) The impact of malnutrition on morbidity, mortality, length
, Frontera JA, Ostapkovich N, et al. Impact of medical complications on outcome after
[9]. Our data on the superior prognostic impact of moderately elevated NT-proBNP values
clearance of natriuretic peptides. The prognostic impact of NT-proBNP is preserved even
need to have information on the impact of NT-proBNP testing on the


RM, Bruce CJ, Somers VK. The effect of patient sex on recurrence of
could be explained by the combined effect of renal anemia and abnormalities of
possible confounders (Table 3). To evaluate the effect of right- sided pressures on the
60 34 28 60 34 22 88 20 52 28 investigated the effect of rosuvastatin in patients with mod-
, Franzosi MG, Latini R, et al. Effect of rosuvastatin in patients with chronic
this study was to investigate the effect of serum albumin level on survival
of 1 year. Furthermore, we analyzed the effect of serum albumin as function of
, Hasenfuss G, Gelbrich G, Pieske B. Effect of spironolactone on diastolic function and
models were used to estimate the effect of statin therapy after discharge on
in patients with LVEF <40%, no beneficial effect of statin therapy in the risk
, Zannad N, Babuty D. Antiar- rhythmic effect of statin therapy and atrial fibrillation
:1198–204. [22] Shah R, Wang Y, Foody JM. Effect of statins, angiotensin-converting enzyme inh
AMI [11–14], we aimed to evaluate the effect of statins in AMI patients after
, Huang XH. Meta-analysis of the effect of statins on mortality in patients
peptide release from rat ventricular myocardium: effect of stretching. Endocrinology 1993;132:1961e70. 8
and interim coronary events, assess the effect of the competing risk of death
patients with HFpEF may indicate an effect of the drug earlier, but not
of our study to evaluate the effect of therapy in NT-proBNP. Previous
benefit from a treatment. However, the effect of treatment on absolute benefit may
or raised natriuretic peptides, and the effect of treatment. Those randomized on the
- ure in Haemodialysis in Patients: The Effect of Variation in Assay Method. Nephrology

- My own sentence: Although the impact of diabetes mellitus on the prognosis of heart failure is widely known, very few therapeutic strategies have been shown to have beneficial effects on the progression of heart failure in diabetic patients.

- Conclusion（日本語でもOK）

- "Impact" tends to be used with a broader meaning,
and it seems to refer to the influence of A on B.

- "Effect" tends to be used with a more specific meaning,
and it seems to refer to the result of an action of A on B.

New Normals in Language Teaching

- Moving from the acquisition of propositional knowledge to a grasp of procedural knowledge
- Taking a systematic view of language acquisition for diverse contexts
  - Being aware of linguistic relativity
  - Using ESP (LSP) concepts and tools
- Using technology to support learning
  - Taking advantage of the wealth of Web resources
  - Using corpus linguistics

"Good" teachers will always be needed

"Many of these students mentioned that they valued teacher-student engagement, teachers who had command over their subject areas, and interactive teaching styles. As one student commented, *"All I wish for in a classroom setting is an effective teacher who plans their classes ahead of time and **who wants students to succeed**. I like teachers who actually know the information they are teaching, and who can teach it to students in a way that makes learning easy and enjoyable. …**Technology and resources don't mean anything unless the teacher is effective and fully capable of their job and engaging students**."*

Takei (2020)

References

- Fantl, J. (2017). "Knowledge How", *The Stanford Encyclopedia of Philosophy* (Fall 2017 Edition), Edward N. Zalta (ed.), https://plato.stanford.edu/archives/fall2017/entries/knowledge-how/
- Harper, K. (2015). Pandemics and passages to late antiquity: rethinking the plague of c.249–270 described by Cyprian. *The Journal of Roman Archaeology.* 28:223-260.
DOI: https://doi.org/10.1017/S1047759415002470
- Japan-guide.com. Gion Matsuri. https://www.japan-guide.com/e/e3942.html
- Kolbert, E. (2020). Pandemics and the shape of human history. *The New Yorker*. March 30, 2020. https://www.newyorker.com/magazine/2020/04/06/pandemics-and-the-shape-of-human-history

- Lee, J. 2010. President Obama in North Carolina: "Our generation's Sputnik moment is now. The White House. https://obamawhitehouse.archives.gov/blog/2010/12/06/president-obama-north-carolina-our-generation-s-sputnik-moment-now
- McCormick, M. (2015). Tracking mass death during the fall of Rome's empire (I). *The Journal of Roman Archaeology.* 28:325-357. https://doi.org/10.1017/S1047759415002512
- McGreal, C. (2011). Obama's state of the union address: US must seize 'Sputnik moment.' *The Guardian.* January 26, 2011. https://www.theguardian.com/world/2011/jan/26/state-of-the-union-address-obama-sputnik-moment
- Milanovic, B. (2020). Is the Pandemic China's Sputnik moment? *Foreign Affairs*. May, 12, 2020. https://www.foreignaffairs.com/articles/united-states/2020-05-12/pandemic-chinas-sputnik-moment

- Miller, C. R. (1984). Genre as social action. *Quarterly Journal of Speech*, 70, 151-167.
- Mineo, L. (2020). Tim to fix American education with race-for-space resolve. *The Harvard Gazette. April 10, 2020.* https://news.harvard.edu/gazette/story/2020/04/the-pandemics-impact-on-education/
- Miner, A. (2020). DJ Selects: Why startups lose control of their sales channels, and how to fix it – Allen Miner – Oracle. Disrupting Japan podcast. June 23, 2020. https://www.disruptingjapan.com/dj-selects-taking-control-back-from-the-distributors-allen-miner-oracle/
- *Nature*, Editorial, (2016). Future present, 531, 7–8.

- Page-Medrich, S. (2018). Explaining your research to the public: Why it matters, how to do it! Berkeley Graduate Division. February 15, 2018. https://grad.berkeley.edu/news/headlines/explaining-research/
- Pazzanese, C. (2020) Battling the 'pandemic of misinformation.' *The Harvard Gazette.* May 8, 2020. https://news.harvard.edu/gazette/story/2020/05/social-media-used-to-spread-create-covid-19-falsehoods/
- Ravetz, J. & Funtowicz, S. (1999). Editorial: Post-normal Science—an insight now maturing. Futures 31 (1999) 641-646.
- Ritsumeikan University Press. (2020). Student questionnaire responses on student lifestyles during the COVID-19 crisis. (In Japanese)立命館大学生1115人が回答《コロナ禍における学生生活実態調査》https://ritsumeikanunivpress.com/07/01/4257/

- Swales, J. (1990). *Genre analysis: English in academic and research settings.* Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Takei, Y. (2020). Student views of online classes. (in Japanese) Ninth Cyber Symposium on Remote Teaching at Universities and Other Institutions from April. May 29, 2020. National Institute of Informatics, Japan. https://www.nii.ac.jp/event/upload/20200529-5_Takei.pdf
- The Gion Festival. History. https://www.gionfestival.org/history-of-gion-festival/
- Tokuhama-Espinosa, T. (2020). Faculty Forum 2020 – Keynote – Never a better time to be an educator! How leveraging neuroscience is great news for online teachers. https://media.oregonstate.edu/media/0_p19anans

- University of Bergen, Centre for the Study of the Sciences and the Humanities. (2014). Open Seminar: Science for Policy: Post-Normal Science in Practice. https://www.uib.no/en/svt/81853/science-policy-post-normal-science-practice
- Wazer, C. (2016). The Plagues That Might Have Brought Down the Roman Empire. *The Atlantic*. March 16, 2016. DOI: https://www.theatlantic.com/science/archive/2016/03/plagues-roman-empire/473862/
- Wolff, P. & Holmes, K. J. (2011). Linguistic relativity. Wiley Interdisciplinary Reviews. Cognitive Science 2(3):253 – 265. DOI: 10.1002/wcs.104
- Yokemura, T. (2020). How to support students with hearing impairment and its applications. (in Japanese) Eleventh Cyber Symposium on Remote Teaching at Universities and Other Institutions from April. June 26, 2020. National Institute of Informatics, Japan. https://www.nii.ac.jp/event/upload/20200626-10_Yokemura.pdf